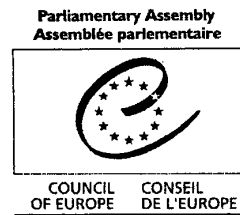


**Parliamentary Assembly**  
**Assemblée parlementaire**



**AS (2005) PV 32**  
Provisional edition

**2005 ORDINARY SESSION**

(Fourth Part)

THIRTY-SECOND SITTING

Friday 7 October 2005 at 10 a.m.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

*Mr Kosachev, a Vice-President of the Assembly, took the Chair at 10 a.m.*

**1. MINUTES**

The Minutes of Proceedings of the thirtieth sitting were agreed to.

**2. ATTENDANCE REGISTER**

The names of the Representatives, Substitutes and Observers who signed the attendance register are given in the Appendix.

**3. CHANGES IN MEMBERSHIP OF COMMITTEES**

The Assembly ratified the changes in the membership of committees as set out in document Commissions (2005) 8 addendum 2.

**4. ORGANISATION OF DEBATES**

On the proposal of the President, the Assembly agreed that the list of speakers in the debate on Language problems in access to public health care in the Brussels-Capital region in Belgium would be interrupted at 10.40 a.m.; the list of speakers in the debate on The costs of the Common Agricultural Policy would be interrupted at 11.55 a.m.; the list of speakers in the debate on Accelerated asylum procedures in Council of Europe member states would be interrupted at 12.50 p.m. It was also agreed that the time limit on speeches on amendments would be 30 seconds.

**5. LANGUAGE PROBLEMS IN ACCESS TO PUBLIC HEALTH CARE IN THE BRUSSELS-CAPITAL REGION IN BELGIUM**

The Report of the Social, Health and Family Affairs Committee on Language problems in access to public health care in the Brussels-Capital region in Belgium (Doc. 10648) was presented by Mrs Bargholtz.

The Opinion of the Committee on Legal Affairs and Human Rights (Doc. 10680) was presented by Mr Cileviçs.

The debate was opened.

*Speaker:* MM Monfils, Messerschmidt, Van den Brande, Mrs Laloy, MM Lambert, Henry.

Mr Cilevičs, on behalf of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, Mrs Bargholtz, on behalf of the Social, Health and Family Affairs Committee, and Mr Glesener, Chairperson of the Committee, replied to the debate.

The debate was closed.

The Assembly considered the draft resolution contained in Doc. 10648.

The President announced that the amendments would be considered in the following order: Nos. 1 and sub-amendment, 2, 3 and sub-amendment, 4 and sub-amendment, 6, 7, 5 and sub-amendments.

An amendment (No. 1) was proposed by Mr Boriss Cilevičs, on behalf of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, in the draft resolution, paragraph 7.1, replace the words "fundamental principle of continuity of public services" with the following words:

"existing legal basis of public services".

A sub-amendment (No. 1) had been tabled by Mrs Marie-José Laloy, Mr Jean-Pol Henry, Mr Philippe Monfils, Mr Michel Dreyfus-Schmidt, Mr Bernard Marquet, in amendment 1, replace the words "existing legal basis of public services" with the following words:

"fundamental principle of continuity of public services".

The President declared that sub-amendment No. 1 did not meet the criteria of Rule 34.4 and therefore could not be taken into consideration.

*Speakers:* Mr Cilevičs, Mrs Laloy, Mr Glesener.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 2) was proposed by Mr Boriss Cilevičs, on behalf of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, in the draft resolution, paragraph 7.2, after the word "evaluate", insert the following words:

"and streamline".

*Speakers:* Mr Cilevičs, Mrs Laloy, Mr Glesener.

The amendment was agreed to.

Another amendment (No. 3) was proposed by Mr Boriss Cilevičs, on behalf of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, in the draft resolution, after paragraph 7.4, insert the following sub-paragraph:

"to pay urgent attention to the need to ensure effective bilingualism in emergency services, in order to avoid potentially life-threatening consequences of misunderstandings;"

*Speaker:* Mr Cilevičs.

A sub-amendment (No. 1) was proposed by Mrs Marie-José Laloy, Mr Jean-Pol Henry, Mr Michel Dreyfus-Schmidt, Mr Bernard Marquet, Mr Philippe Monfils, in amendment 3, replace the words "to pay urgent attention to the need to ensure" with the following words:

"to pursue the efforts undertaken to guarantee".

*Speakers:* Mrs Laloy, Mr Van den Brande, MM Cilevičs, Glesener.

The sub-amendment was not agreed to.

*Speaker:* Mr Glesener.

The amendment was agreed to.

Another amendment (No. 4) was proposed by Mr Boriss Cilevičs, on behalf of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, in the draft resolution, replace paragraph 7.5 with the following sub-paragraph:

"to investigate the reasons for the lack of enthusiasm of Dutch-speaking health-care professionals for practicing in Brussels, to promote traineeships for Flemish students in Brussels hospitals, to spread information about vacancies to bilingual professionals who may be interested in working in Brussels, to promote "networking" between bilingual general practitioners and bilingual specialists working in hospitals and to improve language training possibilities in Brussels hospitals;"

*Speaker:* Mr Cilevičs.

A sub-amendment (No. 1) was proposed by Mrs Marie-José Laloy, Mr Philippe Monfils, Mr Jean-Pol Henry, Mr Michel Dreyfus-Schmidt, Mr Bernard Marquet, in amendment 4, replace the word "Flemish" with the following word:

"Dutch-speaking".

*Speakers:* Mrs Laloy, Mr Van den Brande, MM Cilevičs, Glesener.

The sub-amendment was agreed to.

*Speaker:* Mr Glesener.

The amendment, as amended, was agreed to.

Another amendment (No. 6) was proposed by Mr Geert Lambert, Mr Jean-Pierre Kucheida, Mr Luc Van Den Brande, Mr Stef Goris, Mrs Mimount Bousakla, Mr Jean-Guy Branger, Mr Frans Timmermans, Mr Paul Wille, in the draft resolution, paragraph 8.1, delete the words ", for example by opening some bilingual schools in the three communities and in particular in the Brussels-Capital region;"

*Speakers:* MM Van den Brande, Monfils, Glesener.

The amendment was agreed to.

Another amendment (No. 7) was proposed by Mr Geert Lambert, Mr Jean-Pierre Kucheida, Mr Luc Van Den Brande, Mr Stef Goris, Mrs Mimount Bousakla, Mr Jean-Guy Branger, Mr Frans Timmermans, Mr Paul Wille, in the draft resolution, delete paragraph 8.2.

*Speakers:* MM Van den Brande, Monfils, Glesener.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 5) was proposed by Mr Boriss Cilevičs, on behalf of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, in the draft resolution, paragraph 8.2, replace the words "recognising the French speakers living in the Flemish region as a national minority" with the following words:

"in such a way as to complement the existing language arrangements with the application of relevant provisions of the Framework Convention in order to ensure the best possible quality of health care for all inhabitants of the greater Brussels region".

A sub-amendment (No. 1) had been tabled by Mrs Marie-José Laloy, Mr Jean-Pol Henry, Mr Philippe Monfils, Mr Michel Dreyfus-Schmidt, Mr Bernard Marquet, in amendment 5, replace the words "in such a way as to complement the existing language arrangements with the application of relevant provisions of the Framework Convention in order to ensure the best possible quality of health care for all inhabitants of the greater Brussels region" with the following words:

"in compliance with Resolution 1301 (2002) and Recommendation 1623 (2003)".

The President declared that sub-amendment No. 1 did not meet the criteria of Rule 34.4 and therefore could not be taken into consideration.

Another sub-amendment (No. 2) was proposed by Mr Boriss Cilevičs, Mrs Rosmarie Zapfl-Helbling, Mrs Nino Nakashidzé, Mr Alan Meale, Mr Shavarsh Kocharyan, in amendment 5, after the words "recognising the French speakers living in the Flemish region as a national minority", add the following words:

"(as already requested in Resolution 1301 (2002) and Recommendation 1623 (2003))".

*Speakers:* Mr Cilevičs, Glesener.

The sub-amendment was agreed to.

An oral sub-amendment to the French text of Amendment No. 5 was proposed by Mr Boriss Cilevičs, in the final line, replace the words "la région de Bruxelles" with the words "Bruxelles et de sa périphérie".

The President declared that the oral sub-amendment met the criteria of Rule 34.6.

*Speakers:* MM Cilevičs, Van den Brande, Glesener.

The oral sub-amendment was not agreed to.

*Speaker:* Mr Glesener.

The amendment, as amended, was agreed to.

The Assembly agreed the draft resolution contained in Doc. 10648, as amended (*Resolution 1469 (2005)*).

## 6. REFERENCES TO COMMITTEES

In accordance with Rule 24(2) of the Rules of Procedure, the Assembly ratified the following references to committees proposed by the Bureau at its meeting that morning:

- **Motion for a recommendation on Need to investigate the exported financial resources by the states of Central and Eastern Europe on the end of communist totalitarianism (Doc. 10698)** transmitted, *for information*, to the Committee on Legal Affairs and Human Rights (*Reference No. 3143*).
- **Motion for a resolution on The need for recognition of the Republic of Cyprus by Turkey (Doc. 10703)** referred, *for consideration*, to the Political Affairs Committee (*Reference No. 3144*).
- **Motion for a recommendation on European Muslim communities confronted with extremism (Doc. 10705)** referred, *for report*, to the Committee on Migration, Refugees and Population and *for opinion* to the Committee on Culture, Science and Education (*Reference No. 3145*).
- **Letter from the Chairperson of the Committee on Rules of Procedure and Immunities on co-operation with the European Parliament**, referred to the Committee on Rules of Procedure and Immunities for a report on the modification of the Rules of Procedure concerning co-operation with the European Parliament (*Reference No. 3146*).

*Mr Iwinski, a Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr Kosachev.*

## 7. THE COSTS OF THE COMMON AGRICULTURAL POLICY

*Speaker (on a point of order):* Mr Prentice.

The Report of the Committee on the Environment, Agriculture and Local and Regional Affairs on The costs of the common agricultural policy (Doc. 10649) was presented by Mr Flynn, Rapporteur.

The debate was opened.

*Speakers:* MM Dupraz, Evans, Lund, Gross, Gubert, Prentice, Meyer, Bradford.

The speakers' list was interrupted at 11.55 a.m.

The text of remaining speeches could be printed with the official report.

Mr Flynn, Rapporteur of the Committee on the Environment, Agriculture and Local and Regional Affairs, and Mr Schmied, Chairperson of the Committee, replied to the debate.

The debate was closed.

Mr Schreiner moved that the report on The costs of the Common Agricultural Policy (Doc. 10649) be referred back to the Committee on Environment, Agriculture and Local and Regional Affairs.

*Speakers:* MM Schreiner, Schmied, Flynn.

The motion was not agreed to.

The Assembly considered the draft resolution contained in Doc. 10649.

The President announced that the amendments would be considered in the following order: Nos. 1, 21, 22, 2 - 10, 23, 24, 11 - 15, 25, 16, 17 - 20.

An amendment (No. 1) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 1, replace the words "in the context of the negative effects it is having on, among others, countries in the developing world" with the following words:

"to take more account of the non-agricultural effects of agriculture".

*Speaker:* Mr Dupraz.

An oral sub-amendment was proposed by Mr Renzo Gubert, at the beginning of paragraph 2 add the words "in the light of its costs and effects, not only in Europe, but also for developing countries and".

The President declared that the oral sub-amendment met the criteria of Rule 34.6.

*Speakers:* MM Flynn, Gubert, Dupraz.

The oral sub-amendment was agreed to.

*Speaker:* Mr Schmied.

The amendment, as amended, was agreed to.

The President announced that as a result of amendment No. 1, as amended, being agreed to, tabled amendment No. 21 fell.

Another amendment (No. 22) was proposed by Mr Renzo Gubert, Mrs Elsa Papadimitriou, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Andrzej Wielowieyski, Mr Gabino Puche, Mr Jean-Pierre Kucheida, in the draft resolution, paragraph 3, replace the first two sentences with the following words:

"Agriculture has been in difficulty in Europe for some years. The number of people it employs and its relative contribution to the Gross Domestic Product, within the limits of that definition, are in decline."

*Speakers:* MM Gubert, Schmied.

The amendment was agreed to.

The President announced that as a result of amendment No. 22 being agreed to, tabled amendment No. 2 fell.

Another amendment (No. 3) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 4, replace the second sentence with the following sentence:

"The new reform is an opportunity for farmers to improve their services to consumers, the environment and rural areas, and to offer fresh prospects to farming families".

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was agreed to.

Another amendment (No. 4) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré,

In the draft resolution, delete paragraph 5.

*Speakers:* Mr Dupraz, Mrs Milne (Observer, Canada), Mr Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 5) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, delete paragraph 6.

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 6) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 7, delete the last sentence.

*Speakers:* MM Dupraz, Prentice, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 7) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 8, delete the first sentence.

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 8) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 9, delete the words "While providing aid to developing countries, potential income is cut through trade restrictions. This situation is no longer tenable."

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 9) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 10, replace the words "pay twice for the Common Agricultural Policy" with the following words:

"have not benefited from the lowering of prices engendered by the CAP".

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 10) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 10, replace the words "through taxation and through higher food bills as a result of the CAP. This has the greatest impact on low income families who can least afford it. It is an unnecessary burden on consumers." with the following words:

"Farmers and consumers are the victims of this policy, with lower income for farmers and high food bills for consumers."

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was agreed to.

The President announced that as a result of amendment No. 10 being agreed to, tabled amendments Nos. 23 and 24 would fall.

Another amendment (No. 11) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, delete paragraph 11.

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 12) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 12, replace the words "largest and wealthiest farmers" with the following words:

"largest farms".

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was agreed to.

Another amendment (No. 13) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 12, replace the words "dispelling the idea that the CAP protects the smallest farmers. The decision by the United Kingdom Department for Environment, Food and Rural Affairs to publish the recipients of subsidies (names and amount received) in March 2004 is to be welcomed. It is revealing that the CAP does not primarily help small farmers" with the following words:

". It would be advisable to devise a system of subsidies according to land area and taking account of farmers' assets and income."

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 14) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, delete paragraph 13.

*Speakers:* MM Dupraz, Prentice, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 15) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 16, replace the words "high subsidies with environmental protection. This principle is incorporated in the Swiss Constitution" with the following words:

"direct payments linked with the protection of the environment and of animals, and with decentralised land settlement".

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 25) was proposed by Mr Renzo Gubert, Mrs Elsa Papadimitriou, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Andrzej Wielowieyski, Mr Gabino Puche, Mr Jean-Pierre Kucheida, in the draft resolution, paragraph 16, replace the words "although there is concern about the sustainability of large subsidies and their effects on neighbouring markets" with the following words:

"and subsidies are not handed out to farmers with high incomes. Swiss agricultural policy, although costly, is most noteworthy above all because it also rewards farmers for the functions of care for the environment and upkeep of the landscape that their activities may entail".

*Speaker:* Mr Gubert.

An oral sub-amendment was proposed by Mr John Dupraz, in paragraph 2, line 2, replace the word "subsidies" with the words "direct payments".

The President declared that the oral sub-amendment met the criteria of Rule 34.6.

*Speaker:* Mr Dupraz.

The oral sub-amendment was withdrawn.

*Speakers:* MM Flynn, Schmied.

The amendment was agreed to.

The President announced that as a result of amendment No. 25 being agreed to, tabled amendment No. 16 would fall.

Another amendment (No. 17) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, delete paragraph 17.

*Speaker:* Mr Dupraz.

The amendment was withdrawn.

Another amendment (No. 18) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, paragraph 17.1, delete the words "developing countries,".

*Speakers:* MM Dupraz, Flynn, Schmied.

The amendment was not agreed to.

Another amendment (No. 19) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, at the end of paragraph 17.8, add the following words:

", and on society by occupying the whole territory to ensure its upkeep".

*Speakers:* MM Dupraz, Schmied.

The amendment was agreed to.

Another amendment (No. 20) was proposed by Mr John Dupraz, Mr Bernard Marquet, Mrs Eva Garcia Pastor, Mr Paul Wille, Mrs Sirkka-Liisa Anttila, Mr Denis Badré, in the draft resolution, after paragraph 17.8, add the following sub-paragraph:

"the expediency of devising a system of subsidies according to land area and taking account of farmers' assets and income so that small farms are afforded better protection."



*Speakers:* MM Dupraz, Schmied.

The amendment was agreed to.

The Assembly agreed the draft resolution contained in Doc. 10649, as amended (*Resolution 1470 (2005)*).

*Mr van der Linden, the President of the Assembly, took the Chair in place of Mr Iwinski.*

## **8. ACCELERATED ASYLUM PROCEDURES IN COUNCIL OF EUROPE MEMBER STATES**

The Report of the Committee on Migration, Refugees and Population on the Accelerated asylum procedures in Council of Europe Member States (Doc. 10655) was presented by Mr Çavuşoğlu, on behalf of the Rapporteur.

The debate was opened.

*Speakers:* Mr Kox, Mrs Err, Mr Gülçiçek.

Mr Çavuşoğlu, Rapporteur of the Committee on Migration, Refugees and Population, replied to the debate.

The debate was closed.

The Assembly considered the draft resolution contained in Doc. 10655.

The President announced that there was one amendment.

An amendment (No. 1) was proposed by Mr Mevlüt Çavuşoğlu, on behalf of the Committee on Migration, Refugees and Population, in the draft resolution, paragraph 4, second sentence, replace the words "in a draft report prepared for the European Parliament's Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs" with the following words:

"by the European Parliament".

*Speaker:* Mr Çavuşoğlu.

The amendment was agreed to.

The Assembly agreed the draft resolution contained in Doc. 10655, as amended (*Resolution 1471 (2005)*).

The Assembly agreed the draft recommendation contained in Doc. 10655 (*Recommendation 1727 (2005)*).

## **9. END OF THE PART-SESSION**

The President announced that the first part of the 2006 Ordinary Session would be held from Monday 23rd January 2006 to Friday 27th January 2006 and declared the fourth part of the 2005 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe closed.

*The fourth part of the 2005 Ordinary Session was closed at 1.10 p.m.*

## APPENDIX I

Representatives or Substitutes who signed the Attendance Register in accordance with Rule 11.2 of the Rules of Procedure. The names of Substitutes who replaced absent Representatives are printed in small letters. The names of those who were absent or apologised for absence are followed by an asterisk.

AÇIKGÖZ, Ruhi  
 ADAM, Ulrich\*  
 AGRAMUNT, Pedro\*  
 AHLQVIST, Birgitta/ Einarsson, Mats  
 ALIBEYLI, Gulamhuseyn\*  
 ALITI, Rafis  
 ANDRÉ, René\*  
 ANTTILA, Sirkka-Liisa\*  
 ARIAS, Miguel\*  
 ÁRMANNSSON, Birgir\*  
 ARNAUT, José Luis\*  
 ARRIGO, Robert\*  
 ARZILLI, Giuseppe\*  
 ATEŞ, Abdülkadir  
 AZZOLINI, Claudio\*  
 BADRÉ, Denis/Meyer, Gilbert  
 BANAC, Ivo\*  
 BARGHOLTZ, Helena  
 BARTUMEU CASSANY, Jaume\*  
 BATET, Meritxell\*  
 BECERRIL, Soledad\*  
 BEMELMANS-VIDEC, Marie-Louise  
 BENEŠ, Miroslav\*  
 BERCEANU, Radu-Mircea\*  
 BERDZENISHVILI, Levan\*  
 BERISHA, Sali\*  
 BĚRZINŠ, Andri\*  
 BIANCO, Gerardo\*  
 BİLGEHAN, Gülsün  
 BINDIG, Rudolf\*  
 BLANKENBORG, Haakon\*  
 BOKERIA, Giorgi\*  
 Van den BRANDE, Luc  
 BRAUN, Márton\*  
 BREEN, Patrick/Bradford, Paul  
 BRESTENSKÁ, Beáta\*  
 BROSBØL, Kirsten\*  
 BURLISON, \*  
 ÇAVUŞOĞLU, Mevlüt  
 CEBECİ, Erol Aslan\*  
 ČEKUOLIS, Jonas  
 CHIKHRADZE, Pikria\*  
 CHOPE, Christopher\*  
 CHRISTMAS-MØLLER, Pia\*  
 CHRISTODOULIDES, Doros\*  
 CIEMNIAK, Grażyna\*  
 CILEVIČS, Boriss  
 CIRCENE, Ingrida\*  
 CLIVETI, Minodora\*  
 COLLAVINI, Manlio\*  
 COLOMBIER, Georges\*  
 COŞKUNOĞLU, Osman  
 CSAKY, András\*  
 CUBREACOV, Vlad  
 CZINEGE, Imre\*  
 DAVERN, Noel\*  
 DEBONO GRECH, Joseph\*  
 DEDJA, Taulant\*

DEES, Dirk  
 DEITTERT, Hubert\*  
 DEVÍNSKY, Ferdinand\*  
 DIACOV, Dumitru\*  
 DJUPEDAL, Øystein\*  
 DONABAUER, Karl\*  
 DROMBERG, Kaarina\*  
 DRZEŹLA, Bernard  
 DURRIEU, Josette/Bockel, Jean-Marie  
 ELO, Mikko\*  
 ENGESET, Martin\*  
 EÖRSI, Mátyás  
 ERR, Lydie  
 ETHERINGTON, Bill\*  
 EVIN, Claude\*  
 EXNER, Václav  
 EYMER, Anke  
 FARKAS, Iván\*  
 FARRÉ SANTURÉ, Joan Albert\*  
 FEDOROV, Valeriy\*  
 FENECHIU, Relu\*  
 FERNÁNDEZ SORIANO, María Emelina\*  
 FILIPIOVÁ, Daniela/Gajdůšková, Alena  
 FLYNN, Paul  
 FREIHERR von und zu GUTTENBERG, Karl Theodor\*  
 FRÍÐLEIFSDÓTTIR, Siv\*  
 FRÍMANNSDÓTTIR, Margrét\*  
 FRUNDA, György\*  
 GABURRO, Giuseppe\*  
 GARDETTO, Jean-Charles\*  
 GASÓLIBA, Carles/Txueka, Iñaki  
 GEDEI, József\*  
 GILMORE, Eamon\*  
 GLĀVAN, Stefan\*  
 GLESENER, Marcel  
 GOERENS, Charles  
 GOLDBERG, Pierre\*  
 GORIS, Stef/Goutry, Luc  
 GRACHEV, Vladimir\*  
 GREBENNIKOV, Valery  
 GRIGNON, Francis  
 GROSS, Andreas  
 GRZYB, Andrzej\*  
 GÜLÇİÇEK, Ali Rıza  
 GUSENBAUER, Alfred/Lindinger, Ewald  
 HADŽIAHMETOVIĆ, Azra\*  
 HAGBERG, Michael\*  
 HAJIYEVA, Gultakin\*  
 HANCOCK, Michael\*  
 HENRY, Jean-Pol  
 HERKEL, Andres\*  
 HIMMER, Harald\*  
 HLADIY, Mykhailo\*  
 HÖFER, Gerd\*  
 HÖGMARK, Anders G.  
 HOLOVATY, Serhiy\*  
 HOOPER, Gloria\*

HÖRSTER, Joachim\*  
 HURSKAINEN, Sinikka  
 HUSEYNOV, Ali\*  
 IANNUZZI, Raffaele\*  
 ILAŞCU, Ilie\*  
 İNCEKARA, Halide/Çerçi, Mehmet  
 IVANOV, Ivan  
 IVANOV, Sergei\*  
 IVANOVSKI, Igor\*  
 IWŃSKI, Tadeusz  
 JACYNA-ONYSZKIEWICZ, Zbigniew\*  
 JÄGER, Renate\*  
 JAHIĆ, Elmir\*  
 JAŘAB, Josef  
 JASKIERNIA, Jerzy\*  
 JÁUREGUI, Ramón\*  
 JUNG, Armand\*  
 JURGENS, Erik\*  
 KAIKKONEN, Antti/\*  
 KALANOVIĆ, Verica\*  
 KALEZIĆ, Ivan\*  
 KARAPETYAN, Karen\*  
 KARPOV, Oleksandr  
 KATSELI, Eleonora\*  
 KAZAKOV, Alexandre Ivanovich\*  
 KIRILOV, Evgeni\*  
 KLYMPUSH, Orest  
 KNIGHT OF COLLINGTREE, Jill/Greenway,  
 John  
 KOCHARYAN, Shavarsh\*  
 KOÇI, Petro\*  
 KOSACHEV, Konstantin  
 KOSTENKO, Yuriy  
 KOSTYNUK, Bohdan  
 KOVALEV, Nikolay/Oskina, Vera  
 KOVALEV, Yuri\*  
 KRSTEVSKI, Zoran\*  
 KUCHEIDA, Jean-Pierre\*  
 KUCLER-DOLINAR, Mojca\*  
 KVAKKESTAD, André\*  
 LACHNIT, Petr/Kužvart, Miloš  
 LALOY, Marie-José  
 LAMBERT, Geert  
 LANDRAIN, Édouard\*  
 LAVTIŽAR-BEBLER, Darja\*  
 LEGENDRE, Jacques\*  
 LEPPER, Andrzej\*  
 LEUTHEUSSER-SCHNARRENBERGER,  
 Sabine\*  
 van der LINDEN, René  
 LINTNER, Eduard\*  
 LLOYD, Tony\*  
 LOBKOWICZ, Jaroslav  
 LOUTFI, Younal\*  
 LUCYGA, Christine\*  
 MALGIERI, Gennaro\*  
 MALINS, Humfrey\*  
 MANZELLA, Andrea\*  
 MARGELOV, Mikhail\*  
 MARQUET, Bernard \*  
 MARTY, Dick\*  
 MASI, Tito/Morganti, Fausta  
 MASSERET, Jean-Pierre\*  
 MATUŠIĆ, Frano\*

McCAFFERTY, Chris\*  
 MEALE, Alan\*  
 MEIMARAKIS, Evagelos/Bougas, Ioannis  
 MELANDRI, Giovanna\*  
 MELČÁK, Miloš/Čurdová, Anna  
 MELNIKOV, Ivan\*  
 MENDES BOTA, José\*  
 MERCAN, Murat\*  
 MESSERSCHMIDT, Morten  
 MIĆUNOVIĆ, Dragoljub  
 MIGNON, Jean-Claude\*  
 MIHKELSON, Marko\*  
 MIKHAILOVA, Nadezhda\*  
 MIKUTIENĖ, Dangutė\*  
 MILIĆEVIĆ, Ljiljana\*  
 MILOJEVIĆ, Goran\*  
 MIMICA, Neven\*  
 MOKRY, Vladimir\*  
 MONFILS, Philippe  
 MOTA AMARAL, João Bosco\*  
 MULAS, Giuseppe\*  
 NACHBAR, Philippe\*  
 NAKASHIDZÉ, Nino\*  
 NARO, Giuseppe/Gubert, Renzo  
 NAROCHNITSKAYA, Natalia\*  
 NEGELE, Gebhard  
 NÉMETH, Zsolt\*  
 NIJS, A.D.S.M./Kox, Tiny  
 NIKOLIĆ, Tomislav  
 NIKOLOPOULOS, Nikolaos\*  
 OCCHETTO, Achille\*  
 O'HARA, Edward\*  
 OHLSSON, Carina  
 ÖHMANN, Conny  
 de OLIVEIRA MARTINS, Guilherme/de Melo,  
 Maria Manuela  
 OLIYNYK, Boris\*  
 ØSTERGAARD, Morten/Lund, Rune  
 ÖZAL, Ibrahim  
 PADILLA, Julio\*  
 PALECKIS, Algirdas/Jakavonis, Gediminas  
 PANGALOS, Theodoros\*  
 PAPANIMITRIOU, Elsa\*  
 PEKHTIN, Vladimir\*  
 PODGÓRSKI, Bogdan\*  
 POL, Marek\*  
 POSTOICO, Maria\*  
 POTRATA, Majda\*  
 POURGOURIDES, Christos\*  
 PREDA, Cezar Florin\*  
 PROVERA, Fiorello\*  
 PUCHE, Gabino\*  
 de PUIG, Lluís Maria\*  
 PULLICINO ORLANDO, Jeffrey\*  
 PUPOVAC, Milorad\*  
 PYSARENKO, Anatolij\*  
 QUESADA, Adoración\*  
 RAGUŽ, Martin\*  
 RAKHANSKY, Anatolij\*  
 RANIERI, Umberto\*  
 REIMANN, Maximilian/Dupraz, John  
 REYMANN, Marc  
 RIESTER, Walter\*  
 RIGONI, Andrea\*

RIVOLTA, Dario\*  
RIZZI, Enrico\*  
ROCHEBLOINE, François\*  
ROSEIRA, Maria de Belém/Mendonça, Ana  
Catarina  
ROTH, Michael\*  
RUSSELL-JOHNSTON, Russel\*  
RUSTAMYAN, Armen\*  
RUŽIĆ, Branko/Todorović, Dragan  
RYBAK, Volodymyr\*  
RZYMEŁKA, Jan\*  
ŠAMI, Zoran\*  
SCHIEDER, Peter  
SCHMIED, Walter  
SCHNEIDER, André  
SCHREINER, Bernard  
SERNA, Juana\*  
SEVERIN, Adrian\*  
SEVERINSEN, Hanne  
SEYIDOV, Samad\*  
SHAKHTAKHTINSKAYA, Naira\*  
SHARANDIN, Yuri\*  
SIEBERT, Bernd\*  
SKARBØVIK, Elsa\*  
SLUTSKY, Leonid\*  
SMITH, Geraldine/Prentice, Gordon  
SPINDELEGGER, Michael\*  
STĂNOIU, Rodica Mihaela\*  
STANTCHEVA, Darinka\*  
STATI, Sergiu\*  
STEENBLOCK, Rainer\*  
SUDARENKOV, Valeriy/Korobeynikov, Anatoliy  
SYMONENKO, Petro\*  
SZABÓ, Zoltán\*  
SZCZYGŁO, Aleksander\*  
TEKELIOĞLU, Mehmet  
TEPSHI, Qazim\*  
TEVDORADZE, Elene\*  
TIMMERMANS, Frans\*  
TKÁČ, Vojtech\*  
TOMLINSON, John  
TOROSYAN, Tigran\*  
TRITZ, Marianne\*  
URBÁNI, Milan\*  
VAKILOV, Vagif\*  
VAREIKIS, Egidijus  
VARVITSIOTIS, Miltiadis\*  
VERA JARDIM, José\*  
VERMOT-MANGOLD, Ruth-Gaby\*  
VIS, Rudi\*  
VOSGANIAN, Varujan\*  
VRETTOS, Konstantinos\*  
WALTER, Robert\*  
WIELOWIEYSKI, Andrzej  
WILLE, Paul  
WILSHIRE, David/Evans, Nigel  
van WINSEN, Bart\*  
WODARG, Wolfgang\*  
WOHLLEBEN, Verena\*  
WOHLWEND, Renate/Bargetze, Rony  
WRIGHT, G.V.\*  
WURM, Gisela\*  
YOTOVA, Iliana\*  
ZACCHERA, Marco\*

ZAPFL-HELBLING, Rosmarie\*  
ZAVGAYEV, Akhmar/Smirnova, Svetlana  
ZHEVAGO, Kostyantyn\*  
ZHIRINOVSKY, Vladimir\*  
ZIUGANOV, Guennady\*  
ŽIŽIĆ, Zoran  
de ZULUETA, Tana\*  
ŽUŽUL, Miomir\*  
Vacant seat CY/\*  
Vacant seat MOL/\*  
Vacant seat PL/\*  
Vacant seat TR/ Ilicali, Mustafa\*

ALSO PRESENT

Representatives and Substitutes not authorised  
to vote

ANNEMANS, Gerolf  
VAN OVERMEIRE, Karim  
ZINGERIS, Emanuelis

Invités spéciaux

-

Observateurs

MILNE, Lorna  
DEREK, Lee  
TILSON, David

Others

-